

Xapa

MATIARI THRÍ KE MEMITEMIKIWA
MAYETAINE IKWAITSÍE TIMIEME METÁ
?AIXI MIREU?ERIEKAKI

2

XAPA HUUTÁRIEKA MIEME 2.
**MATIARI THRÍ KE
MEMITEMIKIWA**



FIDEICOMISO PARA LA SALUD
DE LOS NIÑOS INDÍGENAS
DE MÉXICO

fadg
FUNDACIÓN
ALEJANDRO DÍAZ GUERRA

XAPA HUUTÁRIEKA MIEME 2.

MATIARI THRÍ KE MEMITEMIKIWA

TITA MIRAYEMIE

- I. Ke pañ titi mìraniwa
- II. Retsi mìtaxaiye
- III. Mìtinuiwatsie ?ataxewíme metseeri mutinenitsie
- IV. ?Ikwal tiyutsaata
- V. Katititìnime
- VI. Ke pañ ?ikwal mi?tiwewiwa

I. Ke paí tití mìraniuwa

Matiari xeijiitaari pemaye?atíarénitsie yeme maana katinikweríwa?aneni. ?Aana tiirí xeiyá metá waikawa mekaniweréni. Naukametseeri hexeiyati nunuutsi ke raheteti mutinuiwaxi huutákia ri katinahetekámiki, matsi ri xeijiitaari hexeiyati naukakia pai katinahetekámiki. ?liki miya mayeteewitsie, tiirí ?aixi ti?anéme mekatenimikiwani memítirikawiniki, proteínas, vitaminas metá minerales memexeiyani.

Xika ?aixi mekate?ukwaní huutawiyari mireukayune, mehakaxietikaiti yuheyeme mekanayexiriweni. Hakaxiya kaníyuriemíki keewa tsí ri ?aixi pitiweeré, ?ukiratsi mayanítsie yaaki ?uteewítí kanayewemíki.

II. Retsi mítaxaiye

Retsi mítaxaiye yeme “?aixi mi?ane” kanihikitini ?anayeweyu matiari haikatuukari ?anuyeyayu makamarike. Kanihaxitsikini taaxaiyeti tuxámeki. Tiirí wa?ikwai ?aixi mi?ane kanihikitini ?etsi memípepenitsie: wakwinuri mitiyuanenikí kanihikitini, ?aixi mitiukwitanikí, waikawa katininiká heimá nunuwaame yuhuriepa mikatikuuyenikí, yu?iwemetsié metá nawiyarieyatsie, mitiwaírya katininiká nunuutsi mireuyehiwá.

III. Mítinuiwatsie ?ataxewíme metseeri mutinenitsie

Maamáya ?anayeweme ri, yuniwé kanitsitsitiakamíki. Nunuutsi mitayuinétsie, retsi mítaxaiye kanakamarikeni, ?ariké ke ri, retsi ?aixi mi?ane kanitsitsitiakámiki.

Maama retsieya yeme nunuutsi kani?ikwiyatini ?ataxewíme metseeri hexeiyakaku ?utinieréti. Naime katinexeiyani tiirí waikawa memiwawaireniki. Maama retsieya microbiotsixi kapiwarexeiya metá nunuutsi kaniniitíaka kwiniya hipáti mika?ikuwiwyianiki. ?liki retsi yumarima kapizewiwani metá tumini kapixitiaka. Ya katinixuawéni metá ke ?anéti mi?wa tixikáti. Metá, nunuutsi yumaama kani?iyamatiaka.

Matiari ?ataxewíme metseeri mireukayune, nunuutsi tawarí tixaítí kapítí?itiariwa maama retsieya xeikfa.

IV. ?Ikwa tiyutsaata

?Ataxewíme metseeri mireutiyune, nunuutsi tsepá mítitsitse tsiere ?ikwai hipáme katinimikiwani. Miükikí kanitauxaimíki metá ?aixi katiniwairékamíki. Nunuutsi ri waikawa

mukuyuanéki metá miweeréki, retsi ri híkiati kapítikunanake kaniuhakamiwemíki. Xíka ?ipai muyumaikátsie ?ikwai níkame katimini, méxíkatini tinakemekí katimini, nunuutsi ?aixi kapitiweeré.

?Ataxewíme metseeri híkaku mireutiyune katinimikiwani tita rakie mitixuawéni. Matíari ?ikwai yíki mití?ánene mití?iyamátiániki katsitsiwekaku katinikumikwamíki.

Xíka tixaítí petimimíkini ?aixi tiumaimame ha xapuni mamekí katini?anéni. ?Aana ke ri tita mitimini katinanuyeteiximíki tatsí ri mirakakátika, mititsitsírawi, mititsetse?i méxíkatini wai miyurereni. Naití ?ikwai katitítinime, metá ?aixi tikwakwaxime pinarétíkaime, haxitsikime ya tini miyianime.

Xíka tixuawéni, mirakakátika metá mititsitsírawi píñariyari ha níkame keneu?íitia. Mirakakátika kaarú, hayewaxi, manzana, pera herikariyari. Mititsitsírawi ?eetsariyari papa, chayote, acelgas, espinacas, pera metá kamawi tiixiyari.

Maana ta ri mitiyeyaní ?etsiwa kwi mititsetse?i tatsí ri: arroz, avena, ?ikú, muume paí mití?ánene muume, garbanzo, lentejas metá habas. Tsepá tinikame ya tini xexuíme. ?íki katinimikiwani nunuutsi yakí tipapaimeme, rakie mireuxuawe. ?Enuyepiname matsi ?aixi kaniuyinéni.

Xíka ri nunuutsi tiu?iyamani, xíka tixuawéni, wai kanimikiwani waakana méxíkatini wakaxi waiyari, ?aixi tikwakwaxime metá ?iyeiwítíkaime.

Tawaari taaxarimeyari kanimikiwani xíka ri xeíwiitaari hexeiyani nunuutsi, hierro miiki kanexeiyani. Xíka tawaari pe?imimíkini ximixí ?eetsariekaname, yuime hawaiki. Ya ri xeíwiitaari heimana pirexeiya tsepá tawaari naimime mititami metá ketsí xuuyapíyakame ?aixi ti?eetsariekaname.

?Aixi kani?anéni ?ikwai hayari xíka wa?ítiwani, muume hayari. Tsiere tiixiyari tinikame.

Heiwa matíari ?ikwai tihehekwaname pemítiwamikwanitsie mekaniwayehewakuni. Miya mekani?íitiaka. Retsi tsiere mipai mekaniyuruwani. ?Ayumieme, ?íti nenieya hixiapa paití kaneutáketsamíki, mériki tsí ?ikwai kiipieyatsíe neukayuyuipikemíki.

Yeme tsí tiukaxiamayáti kaniyunaki?erieka paapa, maama. ?Aníari kani?iyamátiámíki xeí?itiyari, huuta?itiyari remikwáti mitiminitse.

Tsepá netí ya mititsitsitia xeíwiitaari mayé?atíani ?uti?arikaméki. Méxíkatini ?ikwai ?aixi ti?iyamayu ri tawarí xeikfá haikametseeri kanitsitsitíakamíki. Xíka ?ikwai timíiretí tiumaweni tsepá netí mititsitsitia tamámata heimana ?auxíwime metseeri ?utinierékameki ke.

Taméteya mumexia kahanatinexíawekaku, nunuutsi heriyatsie kanitsikwakiwamíki metá ?axa kanímatíakamíki. ?Aana paapá kwikwiekame kanikweitiámíki méxika bolillo mitiherikániki. Xíka ri taméteya hanatinexiani, ?aana ?ikwai ?etsipepeme kanemikwamíki.

Tiirí memiweerénitsie memítitseiyérimenitsie, waikawa matsu mitiwairiya mekaneuyehiká. ?Ayumieme waikawa matsu mekatenimikiwani metá timiireme. Xika ri xeiviitaari ?aye?atiaréni ?iwamáma tita memite?utikwa?a wahepaí katiniukwa?amíki, xeikía karakuukume metá katitsitsiname.

V. Katititinime

Tititinime xika tiutikwaní miíki kanihakwitsimiyaka. Tiirí kwinie katiniwa?axiyáni ?ataxewíme metseeri mexeianitsie xeiviitaari ?utinierékameki. Xika ?ikwa ?així katiukwaxiyá maana kanakuwietíkani, ?així katiúmamáme xika tiukawewíeni metá ha ka?eetsímeki.

Memika?utihakwitaníkí tikweriwa?anémekí katinikumaiwámíki ?ikwai pemítikawewienitsie metá tiirí pemitiwaminitisie. ?Ipaí katinikamiemíki:

- **?Ukamaimame** ?ikwai pemítikawewienitsie.
- **Tiuyehauxime** keewa pemírekawewíeni.
- **?Itíte metá xakírite tiutihauxime** tiixiyari pemírakatuaxianitsie.
- Tita pemíraku?itsaarita tiutihauxime.
- Xika petika?eetsámíki ha **yaki reumakame metá ranuyenati**.
- Xika tixaítí perakutiíxímíki, ?així timiyánime metá hanuyepinarékame. Tita pemírakutiíxí hayari pe?iniitíáme matsu haxitsikime pekanayehiamíki.

Waiká ri weeréti nunuutsi, yumaama méxikatíni yu?iwaáma wa?ikwai kananatikwa?amíki. Takwé naití ?així timayáka nunuutsi hepaitsita. Hipámekí mukwainuriewe, hipáti huriepana ?així mikareyerini hipáti ri matsu kaniutatsikwakieweni.

Tsepá tsí hipáme ?ikwai mira?ininiáta xeikía ri ?així ti?áneneme, ?ipaí:

- Waikawa tinitikaime mítiwairiya, proteína y micronutrientes (yeme matsu hierro, zinc, calcio, vitamina A).
- Karakuukume metá kara?utsiiwime.
- ?Així tiyukwainiakáme.
- Nunuutsi ?inakekaku.
- Tika?írime metá rakié tixuawéme.

VI. Ke mítiwewíwa

?Eena waikawa pekatinetimaimiki ke paí miti?itsaaritsiwa. Mekatenimikiwani ramaití ke muyumaiká, metá ?íki xapa ke mayetaine ?akateriwáti.

BETABEL THXIYARI NARAKAXI PINARIYARI NIÍTÍ (xeiwítí tiukwaiweme)

Kaniuyineni

- Huuta?itíyari ?emipapatsie hipineti betabel ?eetsariyari
- Xei?itíyari hineti narakaxi pinariyari

Kepaí mítiwewiwa

- 1) Naime tinikame kananuyepinamiki.
- 2) tsepá waikawa narakaxi pinariyari miranutiniitía meriki tsí nimiyianaxiamiki tixiyari.

WAAKANA WAIYARI XUTSIMATÍ THXIYARI (xewítí tiukwaiweme) tsepá WAI

MÍTIUPATÁX!

Kaniuyineni

- Wakana waiyari ?eetsariyari
- Huuta?itíyari hipinemene xutsi ?eetsariyari
- Xei?itíyari waakana ?eetsariyari hayari

Ke paí mítiwewiwa

- 1) Wai tsanietikaime xutsi nikame kananuyepinámiki
- 2) Hayari kanekániitiamiki miperanaxianiki.

NARAKAXI PINARIYARI PAPAYUMATÍ (Xewítí tiukwaiweme)

Kaniuyineni

- Xewítí narakaxi yaaki neti
- Papaya ya neti xixiyáti xitékietikaiti

Kepaí mítiwewiwa

- 1) Papaya kaniupinámiki ?itíki.
- 2) Narakaxi kanayepinámiki kanenuyepinámiki papaya nikame

MUUME THXIYARI HAXUTSA NIÍTÍ (Xewítí tiukwaiweme)

Kaniuyinéni

- Xei?itíyari hineme muume kwakwaxiti
- Haika?itíyari hipineti haxutsa
- Xei?itíyari hineti muume hayari

Ke paí mítiwewiwa

- 1) Naime ranutiniitiae katsemetsie kanenuyepinámiki.
- 2) tsepá muume hayari waikawa miranutiniitía miperanaxianiki tixi.

MUUME THXIYARI TIXIMATI (Xewítí tiukwaiweme)

Kaniuyineni

- Haika?itíyari hipineme muume kwakwaxiti
- Xei?itíyari hinéti tixi
- Xei watsuyari muume hayari kwaximé

Ke paí mitiwewíwa

- 1) muume kananuyepinámiki katsemetsie.
- 2) Tixi kaniukwamámiki muume hayarát kanikwaxiyámiki.
- 3) muume pinariyari kanenutiniitiamiki, tawarí kanenuyekatsímiki.

GARBANZO CHÍCHAROMAME THXIYARI (Xewítí tiukwaiweme)

Kaniuyinéni

- Huuta?itíyari hipineme garbanzo kwakwaxiti
- Huuta?itíyari hipineme chícharo kwakwaxiti
- Xei?itíyari hinéti garbanzo hayari méxikatini retsi ?eetsárieti

Ke paí mitiwewíwa

- 1) Garbanzo kararapiyatíkaime kaniupinámiki chícharo nikame.
- 2) Kanenuyepinámiki katsemetsie.
- 3) garbanzo hayari henutiniitíame mexíkatini retsi ?aixi mitikatsireki.

MUUME THXIYARI CHAYOTEMAKAME (Xewítí tiukwaiweme)

Kaniuyinéni

- Huuta?itíyari hipineme muume kwakwaxime
- Huuta?itíyari hipineme chayote kwakwaxime metá xitekietíkaime
- Xei?itíyari hineme muume hayari

Ke paí mitiwewíwa

- 1) muume chayote nikame katsemetsie kananuyepinámiki.
- 2) muume hayari hanutiniitíame yureniti mayéwiwieniki.

MUUME THXIYARI PAPA NIKAME (Xewítí tiukwaiweme)

Kaniuyinéni

- Huuta?itíyari hipineme muume kwakwaxime
- Huuta?itíyari hipineme papa kwakwaxime
- Xei?itíyari hineme muume hayari

Ke paí mitiwewíwa

- 1) muume papa nikame katsemetsie kanenuyepinámiki.
- 2) muume hayari hanutiniitíame yureniti mayéwiwieniki.
- 3) Naime kananutiniitiamiki.

TAWAARI PAPA NIKAME -XEIWIITAARI MEXEIYANITSIE- (Xewíti tiukwaiweme)

Kaniuyinéni

- Huuta?itíyari hipineme papa kwakwaxiti metá xitekietikaiti
- Xewíti tawaari
- Xei?itíyari wiiyá

Ke paí mitiwewíwa

- 1) Tawaari ?umuináme papa kananutiniitiamiki.
- 2) Kanekuwiiyamámiki ?yeiwíti kanayewemeki.

PAPA THXIYARI ACELGAS NITI (Xewíti tiukwaiweme)

Kaniuyinéni

- Huuta?itíyari hipineme papa kwakwaxiti
- Huuta?itíyari hipineme acelgas mexíkatini espinacas kwakwaxiti
- Xei?itíyari hinéme acelgas ?eetsariyari hayari

Ke paí mitiwewíwa

- 1) Papa acelgamakame katsemetsie kanenuyepinámiki.
- 2) ha ?ekaniitiame ?aixi mitikatsiréki.

LENTEJAS THXIYARI (Xewíti tiukwaiweme)

Kaniuyinéni

- Huuta?itíyari hipineti lentejas ?eetsairiyari
- Huuta?itíyari hipineti zanahoria ?eetsairiyari

Ke paí mitiwewíwa

- 1) Lentejas zanahoria níkame katsemetsie kanenuyepinámiki
- 2) Lentejas hayari kanenutiniitiamiki miyianiti mayeweníki.